

## ESPAÑA-BRASIL; ARQUITECTURA DE UNA RELACIÓN PRIVILEGIADA

*José Coderch Planas  
Embajador de España en Brasil*

**E**SPAÑA y Brasil son dos países que mantienen una estrecha relación en todas las áreas, basada no sólo en evidentes lazos históricos, culturales y humanos, sino en realidades palpables como el frecuente intercambio de visitas al más alto nivel, el hecho de que España es el segundo inversor en Brasil o en numerosas acciones de cooperación en diversos campos. En este sentido, es una relación que ha conocido un espectacular crecimiento, no sólo de carácter cuantitativo sino también cualitativo, es una relación operativa y no retórica, en definitiva, es una relación privilegiada.

Para mejor entender la naturaleza privilegiada de esta relación, tal vez lo mejor sea destacar qué es lo que España está haciendo en Brasil, lo cual se puede lograr a través del análisis de los que podrían considerarse como los cuatro ejes fundamentales de nuestra acción exterior en este país: un diálogo político continuado y de alto nivel, acompañado de un tupida malla de intercambios económicos, con una cooperación multisectorial, especialmente activa en el terreno cultural, que va más allá de la mera promoción de la lengua y cultura españolas.

### **Un diálogo permanente. Frecuentes visitas y contactos**

Con pocos países tiene España un contacto tan continuado y regular de alto nivel. Sirvan como ejemplo

las visitas de SS MM los Reyes en 2000 y la de S.A.R. el Príncipe de Asturias para inaugurar la Expotecnia de São Paulo en 1996 y, más recientemente, para asistir a la toma de posesión del Presidente Lula, en enero pasado. Este mismo mes de octubre S. M. la Reina, acompañada del Secretario General de la AECEI, visitó Brasilia para participar en el III Foro Internacional del Microcrédito, lo que puede redundar en una fructífera cooperación entre España y Brasil en el campo de las microfinanzas.

Todavía está presente en la memoria de los españoles la exitosa visita del Presidente Lula a España en julio pasado, quien además de ganarse a los españoles con su simpatía, contribuyó a sentar las bases de una relación aún más estrecha, estratégica, como acordó con el Presidente Aznar, sellándose el compromiso de los dos países de dar una forma especial y diferenciada a unas relaciones privilegiadas. Los frutos de ello se plasmarán sin duda durante la visita del Presidente Aznar a Brasil entre los días 28 y 30 de octubre. Ésta es la segunda visita que el Presidente Aznar efectuará a Brasil (la primera fue en 1997), apenas poco más de tres meses después de la del Presidente Lula a España, y muestra el deseo español de aprovechar el excelente momento que atraviesan las relaciones bilaterales para impulsarlas aún más y colocarlas en el nivel que le corresponde a dos actores importantes de la comunidad internacional que comparten numerosos valores y visiones sobre la realidad interna-

cional y desean concertarse más estrechamente en el ámbito político.

El Presidente Lula viaja pocos días antes de esa visita a España para recibir el Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional, que ha querido en esta edición premiar los esfuerzos singulares de un estadista que tiene un compromiso claro con el desarrollo no sólo de Brasil, sino también de los países más desfavorecidos del planeta. Es ésta un área en la que Brasil siempre ha destacado tanto a nivel intelectual, contribuyendo al debate sobre las medidas para promover el progreso de los países más pobres, como práctico, a través de acciones concretas. En este sentido, la propuesta del Presidente Lula en la última Asamblea General de Naciones Unidas de crear un Fondo Mundial de Lucha contra el Hambre y la entrega de los fondos recibidos por el citado premio para esta iniciativa son elocuentes.

En todos los niveles el diálogo es constante. En efecto, el Tratado de Amistad y Cooperación de 1992 prevé consultas políticas de alto nivel regulares y la reunión, al menos una vez al año, de los respectivos Directores de área. Así, desde 1995, los respectivos Ministros de Asuntos Exteriores han tenido una media de encuentros alta, una vez por año. Posteriormente, en 1997, los Presidentes Cardoso y Aznar decidieron, durante la visita de este último a Brasil, establecer un diálogo informal a nivel de Viceministros (por parte española, el Secretario de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica), formato que tiene la gran ventaja de la flexibilidad y de la relación personal que redundan en beneficio de las relaciones bilaterales. Este diálogo informal se ha reunido hasta el momento con periodicidad anual.

Con el futuro plan que se pretende acordar, se institucionalizarán, muy probablemente, reuniones a nivel de los respectivos Presidentes y de los Ministros de Exteriores. Con ello el diálogo hispano-brasileño tendrá una frecuencia e intensidad renovadas y será

uno de los más diferenciados de los que España mantiene a nivel bilateral.

No es sólo en el plano bilateral donde ambos países se conciertan, sino también en el iberoamericano, habiendo sido Brasil desde el principio un socio activo en el sistema de Cumbres Iberoamericanas, en las que se tratan cuestiones de especial interés para los países que conforman esta gran comunidad de casi 500 millones de personas que comparten una historia y unos valores comunes, basados en la democracia y el Estado de Derecho en el plano interno e internacional. Un botón de muestra del papel activo en el sistema de las Cumbres es el informe para revitalizarlas y hacer sus actividades más eficaces que el ex Presidente brasileño, Fernando Henrique Cardoso, presentó y que será discutido en la próxima Cumbre de Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), en el mes de noviembre.

Un punto de encuentro de ambos países es el deseo de estrechar los lazos entre Iberoamérica y la Unión Europea. La incorporación de España y Portugal a la Comunidad Europea en 1986 supuso el inicio de una mayor atención por parte de Europa hacia Iberoamérica, lo que se tradujo en iniciativas como la apertura de líneas de ayuda al desarrollo o la adopción de acuerdos como el de Asociación entre el Mercosur y la UE durante la Presidencia española en 1995, acuerdo que es de especial interés para Brasil. Desde su pertenencia a la UE, España siempre ha trabajado para que la UE pueda dar una atención prioritaria a este acuerdo. España fue el promotor del Acuerdo marco.

Pero dos países que aspiran a tener una mayor concertación política y que comparten tantos valores y puntos de vista —aunque a veces haya algunas divergencias, como en el caso de Iraq o las negociaciones en el seno de la OMC— deben también consultarse respecto de problemas que afectan a todos, como el terrorismo o la paz y seguridad internacionales. A este respecto, España y Brasil están explorando las vías de

garantizar este ejercicio de coordinación en los foros internacionales, especialmente en Naciones Unidas.

Complemento ineludible de la diplomacia tradicional es la diplomacia parlamentaria que permite estrechar los lazos entre los legisladores de los países y reforzar los vínculos de amistad y cooperación, como es el caso del Grupo de Amistad Parlamentario Hispano-Brasileño creado en 1998. En este contexto, en 2002 tuvo lugar una visita de parlamentarios españoles a Brasil y la contraparte brasileña podría viajar a España en breve.

### **España: segundo inversor extranjero en Brasil. Potencial de las relaciones comerciales**

España es en la actualidad el segundo inversor extranjero en Brasil, detrás de Estados Unidos. Se trata de una inversión multisectorial, con un valor de más de 27.000 millones de dólares, que abarca desde las telecomunicaciones, la aeronáutica, la electricidad, los hidrocarburos, el desarrollo rural o las infraestructuras, hasta los servicios de agua o los financieros. Se trata de una inversión de carácter estratégico, fruto de la confianza que las empresas españolas tienen en el mercado brasileño y en las políticas aplicadas por el Gobierno brasileño, que están haciendo que Brasil salga de la crisis de finales de los noventa y sea considerado como un modelo a seguir en la región por las instituciones financieras internacionales. Pero, como toda inversión, es una inversión basada en las oportunidades que el inmenso mercado brasileño ofrece a los inversores extranjeros en muchas áreas, y que sigue de cerca las ambiciosas reformas emprendidas por el Gobierno brasileño.

En el ámbito comercial, el potencial de las relaciones bilaterales aún no ha llegado al nivel deseable, dado el escaso volumen de los flujos en ambos sentidos (en torno a los 1.000 millones de dólares en cada sentido, de media), estando concentrados los intercambios en varios productos: España exporta sobre todo equipos de

navegación aérea y espacial, maquinaria, bienes de equipo, material eléctrico y vehículos, mientras que importa mayoritariamente soja, maíz y hierro. Un rasgo llamativo de la exportación española es el cambio sectorial que ha experimentado, habiendo pasado de exportar productos agrarios a centrarse en productos de alto valor añadido. Brasil es el 18.º cliente de España y tiene un saldo positivo en su comercio con España. Es, sin duda, éste un terreno en el que ambos países deben trabajar para situar los intercambios comerciales en el nivel que les corresponde.

Un terreno especialmente interesante para las relaciones económicas entre España y Brasil es la formación de *joint-ventures*, como la alianza entre Dragados y Via Engenharia (Via Dragados), con gran potencial de actuación no sólo en Europa y América Latina sino también en Asia, así como la implantación de pequeñas y medianas empresas en los respectivos países para impulsar las respectivas exportaciones.

No se puede dejar de resaltar el ambicioso Programa de Desarrollo del Nordeste Semiárido (PRODESA) que, con un importe de 6.000 millones de dólares, podría ejecutar la empresa española Expansión Exterior con la colaboración de ingenierías y empresas agroindustriales españolas y brasileñas bajo la dirección del Ministerio brasileño de Integración Nacional.

### **Una cooperación reforzada y multiforme**

La cooperación técnica hispano-brasileña se ha concentrado hasta hace poco en cuatro grandes áreas: medio ambiente, modernización de sectores productivos, modernización de la Administración y salud.

Tras la III reunión de la Comisión Mixta de Cooperación (Madrid, 7 y 8 de julio de 2003) se ha revisado el conjunto de la cooperación entre los dos países y se han elaborado las prioridades de la cooperación bilateral para los próximos cuatro años. Con este motivo, se hizo

pública una Declaración sobre la Cooperación España-Brasil, en la que, específicamente se apuntaba a que la cooperación española contribuya a los objetivos, líneas de acción y programas sociales del Gobierno de Brasil, en especial el *Programa Fome Zero*.

Las peculiaridades propias de Brasil en el ámbito iberoamericano, su lengua, sus culturas, sus indicadores socioeconómicos —176,1 millones de habitantes (2003) y cerca de 3.512 dólares de renta per cápita (2002)—, su extensión y complejidad a todos los niveles o su biodiversidad deben cualificar una estrategia de cooperación hacia aquel país, propia y diferenciada.

Después de la III Reunión de la Comisión Mixta, se han iniciado los trabajos de identificación de los principales proyectos de cooperación, en especial en las áreas de turismo y pesca, consideradas prioritarias para la cooperación con España por el propio Gobierno brasileño. También se ha avanzado en la definición de la continuidad y profundización del programa de patrimonio cultural, que hasta ahora ha sido una de las principales actuaciones en Brasil por parte de la Cooperación Española.

En la actualidad, las prioridades de la Cooperación Española con Brasil son de carácter geográfico y sectorial y tienen reflejo oficial en la III Comisión Mixta de Cooperación. Las regiones donde se concentrarán las actividades de cooperación en los próximos años son el Norte y Nordeste de Brasil, donde se encuentran las principales bolsas de pobreza del país, y las áreas en las que se trabajará principalmente serán las necesidades sociales básicas (alfabetización y seguridad alimentaria), la defensa del medio ambiente (ecoturismo), los sectores productivos (pesca y turismo) y el fortalecimiento institucional. Todo ello, conforme con la estrategia global de la Cooperación Española y teniendo también en cuenta las prioridades del nuevo Gobierno brasileño, así como la estrategia de apoyo a las regiones más desfavorecidas de los países de renta intermedia.

Los objetivos de la Cooperación de España con Brasil se centrarán, a partir de 2003 y tal como están previstos en el acta de la III Comisión Mixta de Cooperación, en el intercambio y apoyo a la Administración de este país en los siguientes frentes principales:

### **Necesidades sociales básicas**

#### *Seguridad alimentaria*

Desarrollo de actividades conjuntas que puedan contribuir a reducir la pobreza, mediante la garantía del acceso de la población al alimento seguro y de bajo coste, de acuerdo con las directrices del Gobierno brasileño y en especial del *Programa Fome Zero*.

#### *Erradicación del analfabetismo*

Colaboración con el Programa de Erradicación del Analfabetismo del Ministerio de Educación de Brasil (intercambio de especialistas, metodologías de alfabetización y producción conjunta de material didáctico).

### **Infraestructuras y promoción del tejido económico**

#### *Pesca*

Con la creación de la Secretaría Extraordinaria de Acuicultura y Pesca, este sector se ha convertido en una de las prioridades para el Gobierno brasileño y también para nuestra cooperación bilateral. Las actividades en esta área tendrán como objetivo mejorar las condiciones de vida de las comunidades pesqueras más necesitadas de Brasil. Las actividades serán iniciadas en el Estado de Maranhão con un proyecto de desarrollo sostenible de la pesca artesanal.

### *Turismo*

Es la otra gran prioridad de nuestra cooperación bilateral. El interlocutor en Brasil es el recién creado Ministerio de Turismo. Las actividades que serán realizadas consistirán en proyectos de desarrollo turístico en regiones brasileñas con menor desarrollo relativo. En un primer momento los proyectos serán ejecutados en la Sierra de Capivara (Piauí) y en la zona comprendida entre Lençóis Maranhenses (Maranhão) y Camocim (Ceará).

### *Microfinanzas*

Se está estudiando la posibilidad de incluir a Brasil en el Programa de Microfinanzas de la Cooperación Española. Brasil se ha mostrado muy interesado en poder contar con cooperación de España en esta área.

### **Defensa del medio ambiente: Ecoturismo**

Es una de las líneas temáticas del Programa Araucaria de la Cooperación Española y uno de los sectores considerados prioritarios por el Gobierno brasileño como alternativa de desarrollo sostenible en la región amazónica. Está previsto el inicio de una colaboración de España con el Programa de Desarrollo del Ecoturismo en la Región Amazónica brasileña (PROECOTUR), del Ministerio de Medio Ambiente brasileño. En un primer momento, se realizará un proyecto piloto de desarrollo integral de la Isla de Marajó (Pará) del PROECOTUR.

### **Participación social, fortalecimiento institucional y buen gobierno: Administración Pública**

Se colaborará con la Secretaría de Gestión brasileña en la mejora de la gestión pública en Brasil, por su importancia para la disminución de las desigualdades

sociales y la mejora de la calidad de vida de la población más necesitada. Se realizará el proyecto Desarrollo Gerencial Estratégico en el Gobierno Federal Brasileño, que tiene como contrapartes a dicha Secretaría y a la Escuela Nacional de Administraciones Públicas de Brasil.

### **Inversión en el ser humano**

#### *Programa de Patrimonio Cultural de la Cooperación Española*

Dado el marcado carácter social de este programa y su papel como instrumento generador de desarrollo en el marco de las estrategias de creación de empleo y de lucha contra la pobreza, se dará continuidad a las acciones de este programa en Brasil. Las actividades irán dirigidas a conseguir la viabilidad de los proyectos en ejecución y completar su transferencia. Actualmente, existen dos Escuelas-Taller dedicadas a la revitalización de los Centros Históricos de João Pessoa y Salvador. La Cooperación Española irá disminuyendo progresivamente su contrapartida financiera para estos dos proyectos, permitiendo de esta forma liberar fondos para la extensión del programa, mediante asistencia técnica, a otros puntos de Brasil, aunque se continuará apoyando el funcionamiento de la Oficina Técnica del Centro Histórico de João Pessoa.

#### *Programas de formación*

Brasil participa de forma muy activa en estos programas de la Cooperación Española. Como se ha señalado, este apartado ha venido siendo el más relevante de la cooperación bilateral entre los dos países. Se ha acordado con el Gobierno brasileño la integración de la oferta formativa en el programa de cooperación bilateral. Es un programa de cooperación muy amplio,

en el que participa tanto la Agencia Española de Cooperación Internacional como el Ministerio de Educación, Cultura y Deportes. Cabe destacar algunos aspectos, que han sido recogidos en el acta de la reunión educativa y cultural de mayo de este año:

— Cooperación para la formación del profesorado brasileño de español, aspecto éste importante para la consolidación de la oferta de español en el sistema educativo brasileño, que permitirá la difusión definitiva del español en Brasil.

— Cooperación con el sistema de formación profesional brasileño.

— Programas de cooperación entre la red universitaria brasileña y española.

— Cooperación para la difusión de la educación a distancia.

— Programa de Cooperación Interuniversitario.

— Programa de becas del Ministerio de Asuntos Exteriores.

— Programa de becas de la Fundación Carolina.

— Programa de visitantes de la Fundación Carolina, que acaba de iniciarse precisamente este año en Brasil.

— Programa de becas y ayudas a la formación de profesionales iberoamericanos, del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes.

— Programa de lectorados de español, que también se va a iniciar este año en Brasil, con la creación de seis lectorados en un primer momento y seis más en un segundo momento.

— Colegio Español Miguel de Cervantes de San Pablo.

Todo este conjunto de programas de cooperación educativa constituye uno de los aspectos más llamativos de la cooperación bilateral entre los dos países y supone una muestra del interés que Brasil tiene por España. Es muy elevado el número, por ejemplo, de estudiantes brasileños que desean estudiar en Espa-

ña, con preferencia sobre otros países europeos. Igualmente, todo este conjunto de programas de cooperación educativa constituye el mayor entramado de contactos e intereses entre los dos países, después de los intercambios empresariales. Sirva de muestra un dato: el número de acuerdos entre universidades de ambos países supera ya el centenar.

### Otros programas

Es preciso destacar que, aparte de estos programas de cooperación bilateral, con la III Comisión Mixta de cooperación se le ha ofrecido al Gobierno brasileño la posibilidad de realizar acciones de cooperación conjunta en países de América del Sur, entre los que Bolivia aparece como principal prioridad. El Gobierno brasileño ha manifestado su interés en realizar igualmente acciones conjuntas en el África lusófona.

Igualmente, la III Comisión recogerá los programas de cooperación que se realizan a través de organismos multilaterales, como:

— *Programas de la Organización Internacional del Trabajo (OIT)*: Programa de Erradicación del Trabajo Infantil en Iberoamérica (IPEC); Proyecto «Fortalecimiento de las Organizaciones sindicales para el Diálogo Social Tripartito y el Desarrollo Socio-Económico de la Región»; Los Sindicatos y el Trabajo Decente en la Era de la Globalización en América Latina; Programa de Expertos Asociados.

— *Programas de la Organización Panamericana de la Salud (OPS)*: Programa de Cooperación en Salud en Iberoamérica.

— *Programas de la Organización de Estados Americanos (OEA)*: Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD).

En último lugar, cabe citar las interesantes perspectivas de cooperación bilateral en el campo de la ciencia y la tecnología que se abrieron tras la visita

a Brasil, en 2001, de la anterior Ministra española de Ciencia y Tecnología, que condujo a la firma de un Memorando de Entendimiento que establece un programa de trabajo conjunto con áreas prioritarias como las telecomunicaciones, la biotecnología, la piscicultura, el espacio o las tecnologías «limpias». Este programa es especialmente relevante dados los avances de Brasil en el campo tecnológico y la complementariedad que podría lograrse entre ambos países.

### Una cooperación cultural más allá de la mera promoción de la lengua y la cultura españolas

Un aspecto muy destacado de la cooperación entre los dos países es la cooperación cultural. De la misma, cabe destacar los siguientes aspectos:

#### Centros culturales de España

España mantiene en Brasil una red de Centros Culturales, integrados en la red de Centros de la AECI. Se encuentran en Brasilia, Belo Horizonte, Curitiba, Florianópolis, Porto Alegre y Recife. Estos Centros se han venido dedicando durante varios años principalmente a la enseñanza de la lengua española y a la preparación y gestión de los exámenes del DELE. Igualmente, han colaborado con las actividades de cooperación cultural promovidas por la Embajada. La AECI está llevando a cabo un proceso de transformación de estos centros culturales, de forma que se dediquen predominantemente en el futuro a la actividad de cooperación cultural y que su actividad docente sea asumida por la institución competente.

Al mismo tiempo, la AECI está estudiando la apertura de un nuevo Centro Cultural en Río de Janeiro, con el fin de reforzar esta actividad de cooperación cultural en una de las grandes capitales culturales del

país. También está considerando esta posibilidad en San Pablo, la otra gran capital cultural de Brasil.

#### Instituto Cervantes

El Instituto Cervantes tiene abiertos institutos en San Pablo y Río de Janeiro, dedicados hasta ahora predominantemente a la formación del profesorado brasileño de español. Recientemente, han ampliado sus actividades para dedicarse plenamente a la labor que tiene encomendada el Instituto Cervantes: la promoción de la lengua y cultura españolas. Para ello, han comenzado sus actividades de clases de español y han empezado a organizar actividades de promoción cultural, complementarias de las actividades de cooperación cultural que realiza la AECI. El Instituto Cervantes gestiona el examen DELE, que cuenta en Brasil con uno de los países con mayor número de matrículas de todo el mundo.

El Instituto Cervantes está estudiando la apertura de un nuevo instituto en Salvador de Bahía, así como el establecimiento de una red de centros asociados en todo Brasil, con el fin de asistir a una mejor oferta de calidad de cursos de español para extranjeros.

#### Acción cultural

La acción cultural española en Brasil es muy intensa y aumenta cada día, muestra del interés por la cultura española que existe en este país. De un lado, está la acción de promoción de la cultura española, con actividades tan significativas como el programa Arte Español para el Exterior, de la AECI y SEACEX (Sociedad Estatal para la Acción Cultural en el Exterior), que tiene previstas varias exposiciones relevantes cada año en Brasil (en 2003, se celebrarán tres exposiciones de Luis Feito, dos de Pablo Serrano, una de Gustavo Torner y otra de Miquel Barceló). También

ha estado España presente en las grandes manifestaciones artísticas de Brasil, como es la Bienal de San Pablo (en 2003, España está teniendo una participación destacada en la Bienal de Arquitectura y Diseño).

De otro lado, es oportuno subrayar que una parte importante de la acción cultural española tiene un elevado componente de cooperación cultural. Los programas de acción cultural se completan con actividades didácticas destinadas a la formación cultural. La Embajada y Centros Culturales organizan toda una serie de actividades culturales que buscan la promoción de artistas brasileños. Por último, tanto el Ministerio de Asuntos Exteriores como el Ministerio de Educación, Cultura y Deportes ofrecen toda una serie de programas de cooperación con Brasil, principalmente en las áreas de museos y archivos, que han sido

destacados como prioridades para la futura cooperación cultural entre los dos países.

En definitiva, España no es sólo el segundo inversor en Brasil y no debe ser conocido solamente por sus empresas, cuyas actividades, como las de Telefónica, Repsol, Iberdrola o Endesa, están presentes en la vida diaria de los brasileños sino que toda esta actividad económica está siendo acompañada en los últimos años por una intensa actividad de cooperación en todos los ámbitos y muy especialmente en el ámbito educativo y cultural. El ámbito político es nuestro desafío más inmediato y, con la visita del Presidente del Gobierno a Brasil, España quiere completar el salto de unas relaciones excelentes, tradicionalmente, a unas relaciones absolutamente privilegiadas.